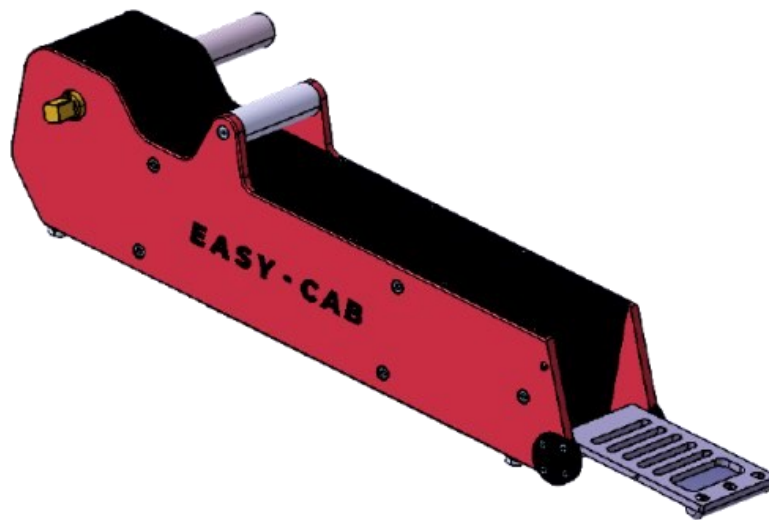


EASY-CAB

Outil de levage de cabine ou capot



NOTICE D'UTILISATION



NOTICE D'UTILISATION

FRANÇAIS

FR	Français	p 2 à 5	ZH	中文	p 30 à 33	SL	Slovenski	p 58 à 61
ES	Español	p 6 à 9	EL	Ελληνικά	p 34 à 37	NL	Nederlands	p 62 à 65
EN	English	p 10 à 13	PT	Português	p 38 à 41	CS	Česky	p 66 à 69
DE	Deutsch	p 14 à 17	TR	Türkçe	p 42 à 45	NB	Norsk	p 70 à 73
IT	Italiano	p 18 à 21	JA	日本語	p 46 à 49	NB	Dansk	p 74 à 77
AR	العربية	p 22 à 25	BG	Български	p 50 à 53	SV	Svenska	p 78 à 81
PL	Polski	p 26 à 29	RO	Română	p 54 à 57			



ATTENTION



D'IMPORTANTES INFORMATIONS DE SECURITE SONT DECRITES CI-DESSOUS. LIRE IMPERATIVEMENT CETTE NOTICE AVANT UTILISATION D'EASY-CAB. CONSERVEZ SOIGNEUSEMENT CES INSTRUCTIONS. L'EMPLOYEUR EST TENU DE COMMUNIQUER LES INFORMATIONS DE CETTE NOTICE AUX UTILISATEURS UTILISANT EASY-CAB. LE NON- RESPECT DES AVERTISSEMENTS PEUT CAUSER DES DOMMAGES CORPORELS.

MISE EN SERVICE DE L'OUTIL

L'utilisation d'EASY-CAB et accessoires doit être conforme aux instructions de cette notice. Utiliser EASY-CAB pour d'autres opérations que le levage et la descente de cabine ou capot pourrait entraîner un risque de situation dangereuse pour les personnes et l'environnement.

Utiliser de l'air sec à une pression maximum de 6,2 bars. La poussière, les fumées corrosives et/ou humidité excessive peuvent endommager le moteur d'une machine pneumatique.

Pour la sécurité, les performances optimales et la longévité maximale des pièces et accessoires, EASY-CAB doit être connecté à une alimentation d'air comprimé de 6,2 bars (620 kPa) maximum à l'entrée. Le dépassement de cette pression maximum indiquée entraînera des risques de situations dangereuses comme une vitesse excessive, la rupture d'éléments et l'usure rapide ou anormale des pièces et accessoires.

UTILISATION DE L'OUTIL

Avant l'utilisation de EASY-CAB, vérifiez qu'il n'y a pas d'interaction dangereuse avec l'environnement immédiat (liquide inflammable ou dangereux, câbles électriques, gaz explosifs, etc...).

Douille* et rallonge: utilisez **uniquement la rallonge pour les marques MAN et MERCEDES (B) exagonal de 30 mm et la Douille dont l'exagonal (B') est de 22mm pour les autres marques. Elles vous sont fournies**. S'assurer que la vanne de coupure d'air est à proximité pour couper immédiatement l'air en cas de blocage, rupture ou tout autre incident. Toujours utiliser les 2 mains et positionner son pied avec chaussure de sécurité sur la semelle amovible de stabilisation prévue pour un maintien idéal. Vous devez avec votre main (gauche) sur la poignée de transport, impérativement maintenir EASY-CAB, et de votre autre main (droite) tenir la poignée principale et exercer une pression constante, mais normale sans effort démesuré vers l'hexagonal de la pompe hydraulique de l'engin, puis pressez le bouton pression de commande avec votre pousse de votre main droite pour actionner la fonction. Ne pas oublier, anticiper, que tout outil motorisé est susceptible d'à-coups lors de sa mise en marche et pendant son utilisation.

EASY-CAB doit toujours être exploité, inspecté et entretenu conformément à toutes les réglementations (locales, départementales, régionales et nationales), applicables aux machines pneumatiques tenues et/ou commandées à la main.

Toujours s'assurer que les flexibles et raccords sont correctement dimensionnés, en bon état et bien serrés.

L'utilisateur doit s'assurer que son environnement est sécurisé, propre et qu'aucune personne non homologuée ne se trouve dans un périmètre proche.

EASY-CAB est un outil pneumatique qui doit être équipé et connecté au réseau d'air comprimé via des raccords rapides et conformes aux diamètres afin de faciliter son arrêt en cas de danger.

En cas de blocage de EASY-CAB, lâchez immédiatement le bouton pression de mise en fonctionnement et déconnectez EASY-CAB du réseau d'air comprimé. Interdiction d'utiliser d'autres rallonges ou douilles (B et B') ! EASY-CAB ne fonctionnera pas efficacement et vous occasionnerez une usure prématurée du carré d'entraînement. Toute réparation de l'outil doit être effectuée par des réparateurs qualifiés autorisés. Consultez votre distributeur EASY-CAB le plus proche, ou contactez le siège en cas d'achat direct par le site marchand.

Pendant la levée ou la descente de la cabine, vos deux mains doivent être occupées à tenir EASY-CAB, une sur la poignée de transport de l'outil et l'autre sur la poignée principale. Evitez les vêtements flottants ou les cheveux longs et éloignez-vous du point de rotation de la machine. Lors de chaque levée, s'assurer qu'aucun équipement extérieur n'est fixé à la cabine et qu'aucun objet non attaché n'est présent dans cette dernière. Reportez-vous à la notice du constructeur concernant les consignes à respecter pour lever ou baisser la cabine. **Lors de la levée et sa remise en place soyez vigilants et attentifs du positionnement de votre corps en général (Tête, Main, Bras etc..) afin de ne pas vous pincer, vous coincer ou vous trouver écrasé entre la cabine et le châssis du camion surtout lors de la descente de la cabine ou tout autres dommages corporels lors du mouvement de la cabine.**



ATTENTION



Ne pas utiliser de flexibles ou de raccords endommagés, effilochés ou détériorés.



Les outils pneumatiques peuvent vibrer pendant l'utilisation. Les vibrations, les mouvements répétitifs et les positions inconfortables peuvent causer des douleurs dans les mains et les bras. En cas de constat de picotement ou de douleurs, consultez un médecin.



EASY-CAB ne doit en aucun cas être utilisé comme un outil de frappe au risque de détériorer les éléments de sécurités décrits et de créer ainsi des ruptures de pièces ou d'éléments composant EASY-CAB.



Gardez une position équilibrée et ferme. La position idéale est accroupie en revanche si vous restez debout, ne pas trop se pencher en avant pendant l'utilisation de EASY-CAB. Ne pas utiliser EASY-CAB sous l'emprise de drogues, d'alcool, de médicaments ou en cas de fatigue constatée.



Il est fortement conseillé d'utiliser les équipements de protection : lunettes de protection, gants, bouchons anti-bruit.



Pendant l'utilisation de EASY-CAB, portez des chaussures de sécurité !



L'alimentation d'air comprimé doit toujours être coupée hors utilisation (levage de la cabine). Il est obligatoire de débrancher le flexible d'alimentation de EASY-CAB, également en cas d'entretien de celui-ci.



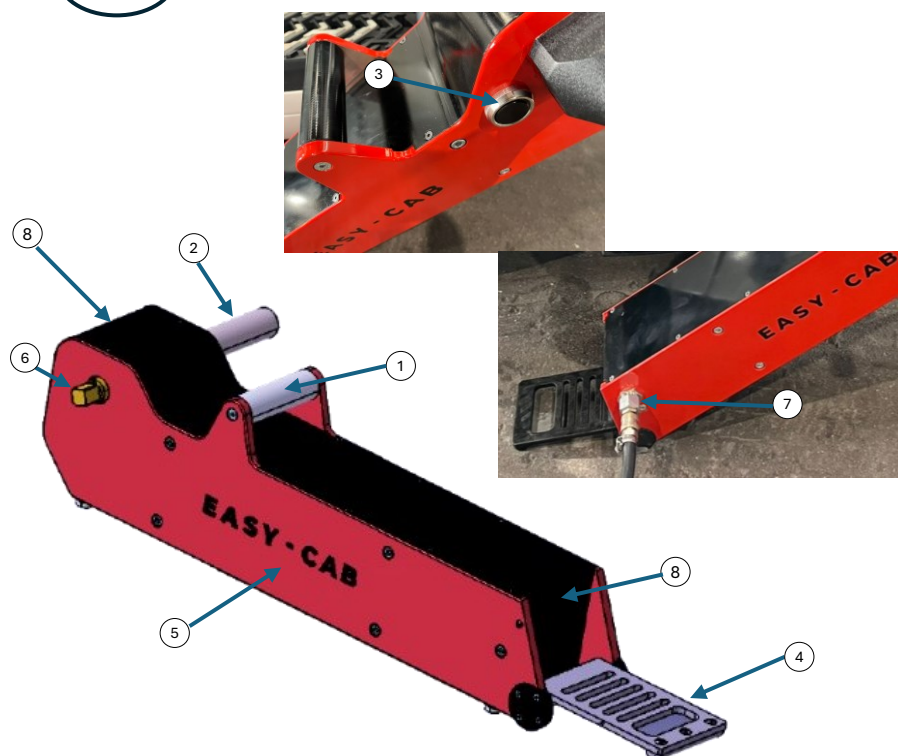
Il convient d'utiliser ses deux mains pour maintenir EASY-CAB, en utilisant les poignées adaptées.



La semelle de stabilisation doit obligatoirement être utilisée. Il est nécessaire d'utiliser une protection acoustique (casque). Le niveau sonore est de 109dB.

Pendant l'utilisation de EASY-CAB, faites preuve de bon sens, de calme et d'attention.

FR



- ① Poignée de transport et de maintien
- ② Poignée principale de maintien
- ③ Bouton pression de commande de fonctionnement de l'outil EASY-CAB
- ④ Semelle de stabilisation rabattable
- ⑤ Vérin pneumatique et mécanisme (intérieur)
- ⑥ Axe Entraînement Bille Ø ¼ (image B page 4)
- ⑦ Piquage droit femelle Ø16 G1/2
- ⑧ Couvercle et capot de protection

CONSIGNES D'UTILISATION ET DE SECURITE :

Utilisation de la semelle de stabilisation, vous devez :

Impérativement et dans tous les cas, vous servir de la semelle de stabilisation, il en va de votre sécurité ! En effet, sans l'utiliser, vous risquez d'être, surpris et déstabilisé par l'outil et vous blesser !

Impérativement et dans tous les cas, bien mettre votre pied sur la semelle de stabilisation (et pas que le bout du pied), mais bien positionner son pied sur la semelle de stabilisation comme il est indiqué (ci-dessous **A**) afin d'assurer un équilibre parfait et un fonctionnement optimal de l'outil EASY-CAB. Il en va de votre sécurité ! En effet, si votre pied est juste sur la pointe du pied, et qu'il échappe de la semelle de stabilisation, vous risquez d'être, surpris et déstabilisé par l'outil et vous blesser !

Le Fabricant et le Distributeur éventuel EASY-CAB déclinent toutes responsabilités si vous décidez de ne pas utiliser votre pied sur la semelle de stabilisation.

Vous assurez que le sol est propre et stable pour positionner correctement votre semelle de stabilisation, afin qu'elle ne s'enfonce pas dans le sol. Assurez une bonne stabilité en respectant ces **deux consignes** :

1. Pas de gravillon, de cailloux et autres matériaux au sol (sol propre)
2. Ne pas vous positionner sur de la terre ou un terrain meuble qui avec les quelques vibrations, votre semelle de stabilisation risquerait de s'enfoncer et ne serait plus en parfaite position de fonctionnement.

Une fois en bonne position, accroupi et le dos droit vous évitez au maximum les TMS

RAPPEL : Chaussures de sécurité indispensables pour éviter tout accident.

Afin de ne pas être surpris par le fonctionnement d'EASY-CAB, il est conseillé de le faire fonctionner avant de le connecter à la pompe du camion ou de l'engin.

Positionnement lors du l'utilisation

- Cette position est conforme et doit être adoptée pour éviter les TMS!
- Vos deux mains doivent être impérativement occupées!
- Votre pied gauche doit être Impérativement en appuie sur la semelle de stabilisation et bien enfoncé !

Vous devez aussi vous équiper de:

- Cônes de chantier pour baliser votre espace de travail !
- Lunettes de protection !
- Chaussure de sécurité !
- Casque de travail anti-bruit !
- Gants de travail !

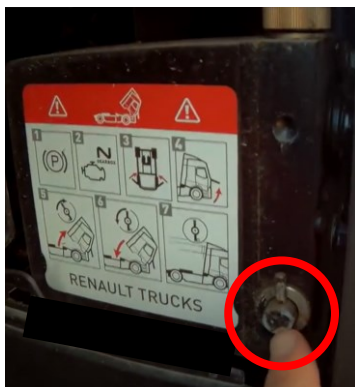




FR

Les prérequis de l'installation

- Sur la pompe; vérifiez la position de l'inverseur de celle-ci en fonction de l'action à mener : (Lever, Baisser)
- Vous trouverez l'indication sur la pompe de votre véhicule la position de l'inverseur (comme image ci-contre) si vous voulez lever ou baisser la cabine ou capot, ou reportez-vous à la notice du constructeur.



- Adapter le raccord adéquat (non fourni) au Piquage droit femelle Ø16 G1/2
- Testez le moteur avant branchement sur la pompe de l'engin.
- Assurez-vous d'utiliser la bonne rallonge soit la rallonge (B) pour Mercedes et MAN ou la rallonge (B') pour les autres marques
- Positionnez EASY-CAB, au niveau de l'hexagonal de 22 ou 30 MM* de la pompe du camion ou de l'engin
- Sécurisez votre environnement avec des cônes.

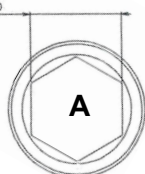
Avant chaque utilisation, vérifier :



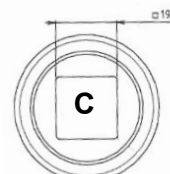
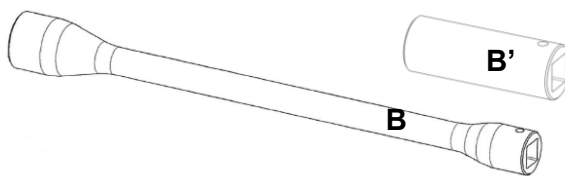
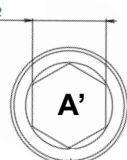
- Que la douille utilisée correspond à la bonne taille 22 (B') rallongée ou 30 mm (B)
- Que EASY-CAB sec et propre pour une bonne prise en main (deux mains).
- Que votre environnement immédiat, est dégagé et que personne ne soit proche de vous.
- Que la pression du réseau d'air comprimé est à 6,2 bars.

*** Certaines pompes de camion ou d'engin ont un hexagonal de 30mm (A) et d'autres de 22mm (A'), Vous devez uniquement utiliser cette rallonge (B) et la douille (B') qui sont fournies! Interdiction formelle d'utiliser d'autres rallonges ou douilles, il en va de la performance de EASY-CAB est de la longévité d'usure naturelle des pièces animées (C) !! Toutes usures anormales constatées après expertise sera la preuve que vous n'avez pas respecté cette consigne et fera l'objet d'un refus catégorique d'une prise de garantie pour remplacement de l'arbre d'entraînement!**

6 Pans sur plat = 30



6 Pans sur plat = 22



Positionnement d'EASY-CAB :

- Assurez-vous que l'axe d'entraînement est bien en lieu et place.
- Positionnez la semelle de stabilisation bien perpendiculairement au sol, assurez-vous que le sol soit droit, propre et ferme.
- Après ce positionnement correct, posez votre pied en entier dessus de tout votre poids (chaussures de sécurité).
- Assurez-vous que les poignées soient sèches et que vous avez bien des gants de sécurité, des lunettes de protection, un casque, des bouchons d'oreilles anti-bruit pour manipuler EASY-CAB.
- N'hésitez pas à baliser votre environnement de travail avec des cônes de signalisation.
- Pendant l'utilisation vos deux mains doivent être occupées. une sur la poignée principale et l'autre sur la poignée de transport.
- Le tuyau d'air comprimé doit être positionné correctement pour ne pas gêner la mise en route de EASY-CAB.
- **Reportez-vous à la page 4 article: Positionnement lors de l'utilisation**

CONSIGNES D'UTILISATION ET DE SECURITE

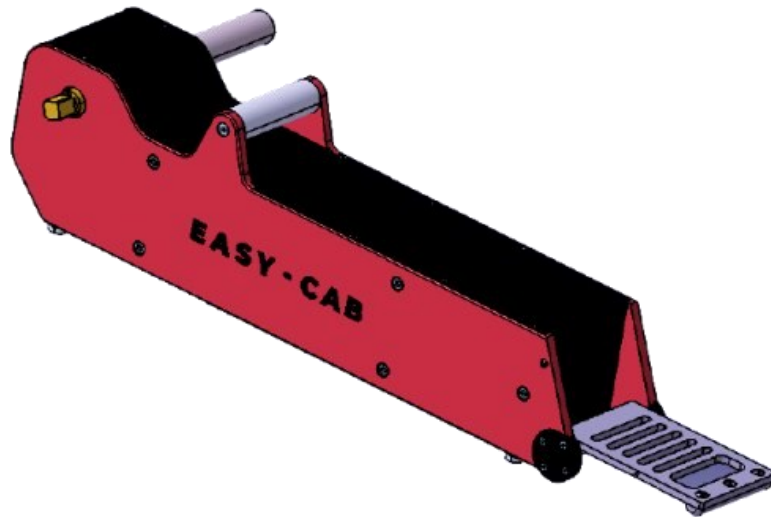
Certification réalisée par :
BUREAU VERITAS

DECLARATION DE CONFORMITE

- EASY-CAB est conforme aux Normes CE.
- Que tous les composants, assemblés sont certifiés conformes aux normes européennes (Fabriquant).
- Etude de risques validés et certifiés
- Que les accessoires fournis sont également certifiés conformes aux normes en vigueur.
- Directive machine CE (2006/42/CE)
- Directive CE - CEM (2014/30/UE)
- Conformité NF EN ISO 13849-1
- Conforme à l'article R. 4322-1 du Code du Travail

Masse EASY-CAB = 17,8kg

(Poids uniquement lors du Transport, il s'annule en utilisation)



Manual del usuario en español

FR Francés p 2 a 5

ES Español p 6 a 9

EN Inglés p 10 a 13

DE Deutsch p 14 a 17

TI Italiano p 18 a 21

AR العربية p 22 a 25

PL Polski p 26 a 29

ZH 中文 p 30 a 33

EL Ελληνικά p 34 a 37

PT Português p 38 a 41

TR Türkçe p 42 a 45

JA 日本語 p 46 a 49

BG Български p 50 a 53

RO Română p 54 a 57

SL Slovenski p 58 a 61

NL Nederlands p 62 a 65

CS Český p 66 a 69

NB Norsk p 70 a 73

NB Dansk p 74 a 77

SV Svenska p 78 a 81



ATENCIÓN



A CONTINUACIÓN SE DESCRIBE INFORMACIÓN DE SEGURIDAD IMPORTANTE. ASEGÚRESE DE LEER ESTAS INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR EASY-CAB. GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES EN UN LUGAR SEGURO. EL EMPRESARIO ES RESPONSABLE DE COMUNICAR LA INFORMACIÓN DE ESTE MANUAL A LOS USUARIOS DE EASY-CAB. EL INCUMPLIMIENTO DE LAS ADVERTENCIAS PUEDE PROVOCAR LESIONES PERSONALES.

PUESTA EN SERVICIO DE LA HERRAMIENTA

EASY-CAB y los accesorios deben utilizarse de acuerdo con las instrucciones de este manual. El uso de EASY-CAB para operaciones distintas de la elevación y el descenso de la cabina o el capó podría provocar una situación peligrosa para las personas y el medio ambiente.

Utilice aire seco a una presión máxima de 6,2 bar. El polvo, los humos corrosivos y/o la humedad excesiva pueden dañar el motor de una máquina neumática.

Por razones de seguridad, rendimiento óptimo y máxima longevidad de las piezas y accesorios, EASY-CAB debe conectarse a un suministro de aire comprimido con una presión máxima de entrada de 6,2 bar (620 kPa). Superar esta presión máxima provocará situaciones peligrosas como velocidad excesiva, rotura de componentes y desgaste rápido o anormal de piezas y accesorios.

USO DE LA HERRAMIENTA

Antes de utilizar EASY-CAB, compruebe que no existe ninguna interacción peligrosa con el entorno inmediato (líquidos inflamables o peligrosos, cables eléctricos, gases explosivos, etc.).

Enchufe* y prolongación: utilice **únicamente la prolongación para MAN y MERCEDES (B) exagonal de 30 mm y el enchufe con una exagonal (B') de 22 mm para otras marcas. Se suministran en dotación.** Asegúrese de que la válvula de corte de aire está cerca para cortar el aire inmediatamente en caso de bloqueo, rotura o cualquier otro incidente. Utilice siempre las dos manos y coloque el pie (con zapato de seguridad) sobre la suela de estabilización desmontable para garantizar un apoyo ideal. Debe sujetar la EASY-CAB con la mano izquierda en el asa de transporte, y con la mano derecha sujetar el asa principal y ejercer una presión constante pero normal, sin esfuerzo excesivo, en el hexágono de la bomba hidráulica, pulsando a continuación el botón de control con la mano derecha para activar el funcionamiento. No olvide, y tenga en cuenta, que cualquier herramienta eléctrica es susceptible de sufrir sacudidas al encenderla y durante su uso.

EASY-CAB debe ser siempre operado, inspeccionado y mantenido de acuerdo con todas las regulaciones (locales, del condado, regionales y nacionales) aplicables a las máquinas neumáticas manuales y/o accionadas manualmente.

Asegúrese siempre de que las mangueras y los racores son del tamaño correcto, están en buen estado y bien apretados.

Los usuarios deben asegurarse de que su entorno es seguro y está limpio y de que no hay personas no autorizadas en las inmediaciones.

EASY-CAB es una herramienta neumática que debe montarse y conectarse a la red de aire comprimido mediante acoplamientos rápidos que se adaptan a los diámetros para facilitar la parada en caso de peligro.

Si el EASY-CAB se atasca, suelte inmediatamente el botón de presión de arranque y desconecte el EASY-CAB de la red de aire comprimido. No utilice otros alargadores o enchufes (B y B'). EASY-CAB no funcionará eficazmente y provocará un desgaste prematuro del cuadradillo. Cualquier reparación de la herramienta debe ser realizada por reparadores cualificados autorizados. Consulte a su distribuidor EASY-CAB más cercano o póngase en contacto con la sede central en caso de compra directa a través del sitio de comercio electrónico.

Al subir o bajar la cabina, ambas manos deben estar ocupadas sujetando EASY-CAB, una en el asa portaherramientas y la otra en el asa principal. Evite la ropa suelta o el pelo largo y manténgase alejado del punto de rotación de la máquina. Cada vez que realice una elevación, asegúrese de que no hay ningún equipo externo sujeto a la cabina y de que no hay objetos sin asegurar en la cabina. Consulte el manual del fabricante para obtener instrucciones sobre cómo subir o bajar la cabina. **Al subir y bajar la cabina, tenga cuidado de colocar su cuerpo en general (cabeza, mano, brazo, etc.) para no pellizcarse, atascarse o aplastarse entre la cabina y el chasis del camión, especialmente al bajar la cabina, ni causarse ninguna otra lesión cuando la cabina se mueva.**



ATENCIÓN



No utilice mangueras o accesorios dañados, deshilachados o deteriorados.



Las herramientas neumáticas pueden vibrar durante su uso. Las vibraciones, los movimientos repetitivos y las posiciones incómodas pueden causar dolor en las manos y los brazos. Si notas hormigueo o dolor, consulta a un médico.



Bajo ninguna circunstancia debe utilizarse EASY-CAB como herramienta de golpeo, ya que podría dañar los dispositivos de seguridad descritos y provocar la rotura de piezas o componentes de EASY-CAB.



Mantenga una postura equilibrada y firme. La posición ideal es en cuclillas, pero si está de pie, no se incline demasiado hacia delante cuando utilice EASY-CAB. No utilice EASY-CAB si se encuentra bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos, o si está cansado.



Le recomendamos encarecidamente que utilice equipos de protección como gafas, guantes y tapones para los oídos.



¡Lleve calzado de seguridad cuando utilice EASY-CAB!



La alimentación de aire comprimido debe desconectarse siempre que no se utilice (elevación de la cabina). La manguera de suministro de EASY-CAB también debe desconectarse cuando se esté realizando el mantenimiento.



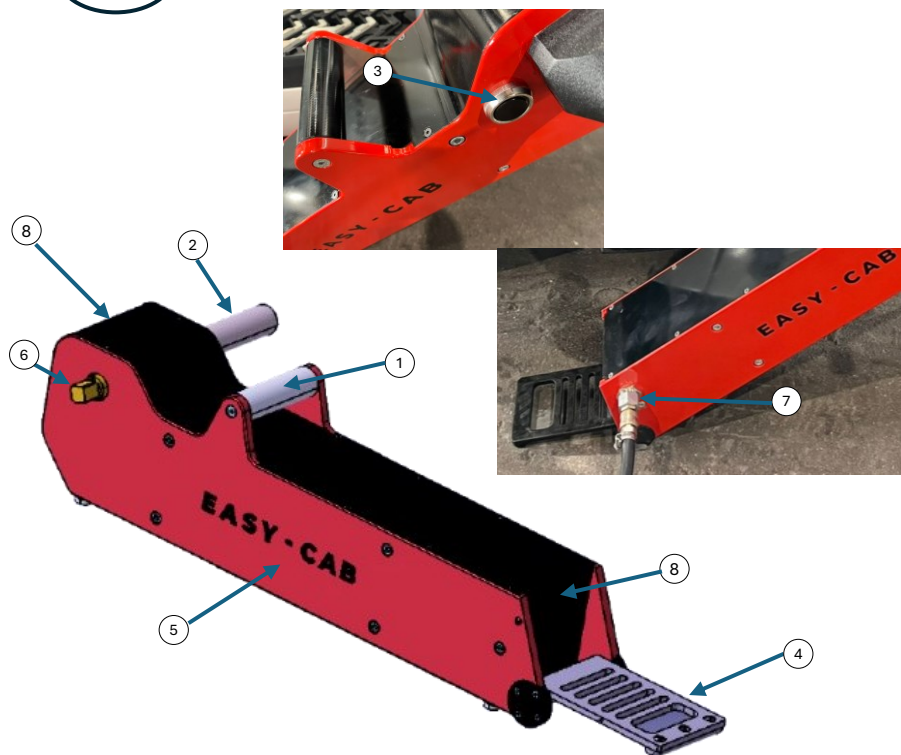
Deben utilizarse ambas manos para sujetar la EASY-CAB, utilizando las asas adecuadas.



Debe utilizarse la suela estabilizadora. Debe utilizarse protección acústica (casco). El nivel sonoro es de 109dB.

Cuando utilice EASY-CAB, use el sentido común, mantenga la calma y preste atención.

ES



- ① Asa para transporte y sujeción
- ② Asa de agarre principal
- ③ Pulse el botón para controlar el funcionamiento de la herramienta EASY-CAB
- ④ Suela de estabilización plegable
- ⑤ Cilindro neumático y mecanismo (interior)
- ⑥ Eje Accionamiento Bola Ø ¼ (imagen B página 4)
- ⑦ Rosca hembra recta Ø16 G1/2
- ⑧ Tapa y cubierta protectora

INSTRUCCIONES DE USO Y SEGURIDAD :

Para utilizar la suela de estabilización, debe :

Es esencial que utilice la placa estabilizadora en todos los casos, ya que su seguridad está en juego. Sin ella, corre el riesgo de ser sorprendido y desestabilizado por la herramienta y de lesionarte.

Es esencial que coloque siempre el pie firmemente sobre la suela de estabilización (y no sólo la bola del pie), y que coloque el pie correctamente sobre la suela de estabilización como se muestra (abajo **A**) para garantizar un equilibrio perfecto y un funcionamiento óptimo de la EASY-CAB. ¡Su seguridad está en juego! Si su pie se apoya únicamente en la planta del pie y se desliza fuera de la suela de estabilización, corre el riesgo de ser sorprendido y desestabilizado por la herramienta y de lesionarse.

El Fabricante y cualquier Distribuidor de EASY-CAB no aceptan ninguna responsabilidad si usted decide no utilizar su pie sobre la suela de estabilización.

Asegúrate de que el suelo esté limpio y sea estable para poder colocar el estabilizador correctamente, de modo que no se hunda en el suelo. Para garantizar una buena estabilidad, sigue estas **dos instrucciones**:

1. Sin grava, piedras u otros materiales en el suelo (suelo limpio)
2. No se sitúe sobre tierra o suelo blando, ya que las ligeras vibraciones podrían hacer que su placa estabilizadora se hundiera y dejara de estar en perfecto estado de funcionamiento.

Una vez que estés en la posición correcta, agachado y con la espalda recta, podrás prevenir las RSI en la medida de lo posible.

RECORDATORIO: El calzado de seguridad es esencial para evitar accidentes.

Para no ser sorprendido por el funcionamiento *del* EASY-CAB, es aconsejable ponerlo en marcha antes de conectarlo a la bomba del camión o de la máquina.

Posicionamiento durante el uso

- Esta posición es conforme y debe adoptarse para evitar la RSI.
- ¡Mantén ambas manos ocupadas!
- Su pie izquierdo debe estar firmemente plantado en la suela de estabilización.

También necesitarás..:

- Conos de obra para delimitar el espacio de trabajo.
- ¡Gafas protectoras!
- ¡Zapatos de seguridad!
- Casco de trabajo con cancelación de ruido.
- ¡Guantes de trabajo!



PUESTA EN MARCHA



ES

Requisitos de instalación

- En la bomba, compruebe la posición del conmutador en función de la acción a realizar: (Subir, Bajar)
- Encontrará la posición del inversor en la bomba de su vehículo (como se muestra al lado) si desea subir o bajar la cabina o el capó, o consulte el manual del fabricante.



- Adapte la conexión adecuada (no suministrada) a la toma recta hembra Ø16 G1/2.
- Pruebe el motor antes de conectarlo a la bomba del motor.
- Asegúrese de utilizar el cable alargador correcto, ya sea el cable alargador (B) para Mercedes y MAN o el cable alargador (B') para otras marcas.
- Coloque la EASY-CAB en el hexágono de 22 ó 30 mm* del camión o de la bomba de la máquina.
- Asegure su entorno con conos.

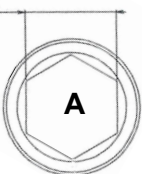
Antes de cada uso, compruebe :



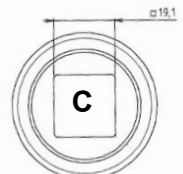
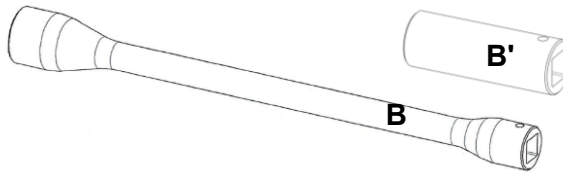
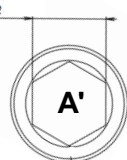
- Que la toma utilizada sea del tamaño correcto 22 (B') extendido o 30 mm (B)
- Seca y limpia EASY-CAB para un buen agarre (a dos manos).
- Asegúrate de que tu entorno inmediato está despejado y de que no hay nadie cerca de ti.
- Que la presión en la red de aire comprimido sea de 6,2 bares.

* Algunas bombas de camión o de motor tienen una hexagonal de 30 mm (A) y otras una hexagonal de 22 mm (A'), ¡Usted debe utilizar únicamente esta extensión (B) y la toma (B') que se suministran! ¡Está estrictamente prohibido utilizar otras extensiones o tomas, ya que el rendimiento de EASY-CAB depende del desgaste natural de las piezas móviles (C)! ¡Cualquier desgaste anormal observado después de la pericia será la prueba de que no ha respetado esta instrucción y será objeto de un rechazo categórico de una asunción de garantía para la sustitución del árbol de transmisión!

6 Pans sur plat = 30



6 Pans sur plat = 22



Posicionamiento de EASY-CAB :

- Asegúrese de que el eje de transmisión está en su sitio.
- Coloque la placa estabilizadora en ángulo recto con el suelo, asegurándose de que el suelo esté recto, limpio y firme.
- Una vez que haya colocado el pie correctamente, coloque todo su peso sobre él (calzado de seguridad).
- Asegúrese de que las asas están secas y de que dispone de guantes de seguridad, gafas, casco y tapones para los oídos para manipular EASY-CAB.
- No dude en delimitar su entorno de trabajo con conos de tráfico.
- Durante su uso, debe mantener ambas manos ocupadas: una en el asa principal y la otra en el asa de transporte.
- La manguera de aire comprimido debe colocarse correctamente para no interferir en la puesta en marcha de EASY-CAB.
- Véase el artículo de la página 4: Posicionamiento en uso

INSTRUCCIONES DE USO Y SEGURIDAD

Certificación realizada por :
BUREAU VERITAS

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

- EASY-CAB cumple la normativa CE.
- Que todos los componentes ensamblados estén certificados conforme a las normas europeas (Fabricante).
- Estudios de riesgo validados y certificados
- Que los accesorios suministrados también estén certificados para cumplir las normas vigentes.
- Directiva sobre máquinas (2006/42/CE)
- Directiva CE - CEM (2014/30/UE)
- Cumple la norma NF EN ISO 13849-1
- Conforme al artículo R. 4322-1 del Código del Trabajo francés

Peso EASY-CAB = 17,8 kg

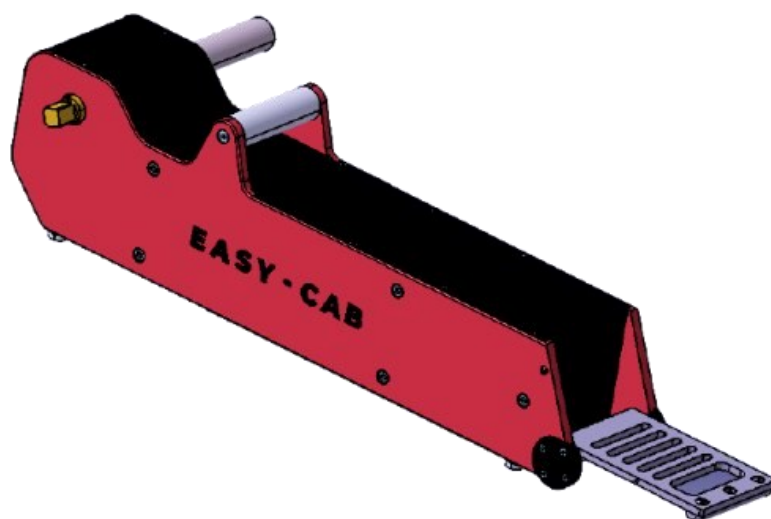
(Peso sólo durante el transporte, se anula durante el uso)

EASY-CAB

Cab or bonnet lifting tool



EN



INSTRUCTIONS FOR USE ENGLISH

FR

French p 2 to 5

ES

Español p 6 to 9

EN

English p 10 to 13

DE

Deutsch p 11 to 14

IT

Italiano p 18 to 21

AR

العربية p 22 to 25

PL

Polski p 26 to 29

ZH

中文 p 30 to 33

EL

Ελληνικά p 34 to 37

PT

Português p 38 to 41

TR

Türkçe p 42 to 45

JA

日本語 p 46 to 49

BG

Български p 50 to 53

RO

Română p 54 to 57

SL

Slovenski p 58 to 61

NL

Nederlands p 62 to 65

CS

Česky p 66 to 69

NB

Norsk p 70 to 73

NB

Dansk p 74 to 77

SV

Svenska p 78 to 81



ATTENTION



IMPORTANT SAFETY INFORMATION IS DESCRIBED BELOW. BE SURE TO READ THESE INSTRUCTIONS BEFORE USING EASY-CAB. KEEP THESE INSTRUCTIONS IN A SAFE PLACE. THE EMPLOYER IS RESPONSIBLE FOR COMMUNICATING THE INFORMATION IN THIS MANUAL TO USERS OF EASY-CAB. FAILURE TO OBSERVE THE WARNINGS MAY RESULT IN PERSONAL INJURY.

COMMISSIONING THE TOOL

EASY-CAB and accessories must be used in accordance with the instructions in this manual. Using *EASY-CAB* for operations other than lifting and lowering the cab or bonnet could result in a hazardous situation for people and the environment.

Use dry air at a maximum pressure of 6.2 bar. Dust, corrosive fumes and/or excessive humidity can damage the motor of a pneumatic machine.

For safety, optimum performance and maximum longevity of parts and accessories, *EASY-CAB* must be connected to a compressed air supply with a maximum inlet pressure of 6.2 bar (620 kPa). Exceeding this maximum pressure will lead to dangerous situations such as excessive speed, component breakage and rapid or abnormal wear of parts and accessories.

EASY-CAB must always be operated, inspected and maintained in accordance with all regulations (local, county, regional and national) applicable to hand-held and/or hand-operated pneumatic machines.

Always ensure that hoses and fittings are correctly sized, in good condition and tight.

Users must ensure that their environment is safe and clean and that no unauthorised persons are in the immediate vicinity.

EASY-CAB is a pneumatic tool that needs to be fitted and connected to the compressed air network via quick-fit couplings that match the diameters to make it easy to stop in the event of danger.

USE OF THE TOOL

Before using *EASY-CAB*, check that there is no dangerous interaction with the immediate environment (flammable or dangerous liquids, electrical cables, explosive gases, etc.).

Socket* and extension: use **only the extension for MAN and MERCEDES (B) exagonal of 30 mm and the socket with an exagonal (B*) of 22mm for other makes. These are supplied.** Make sure the air cut-off valve is close by to cut off the air immediately in the event of blockage, rupture or any other incident. Always use both hands and place your foot (with safety shoe) on the removable stabilisation sole to ensure ideal support. You must hold the *EASY-CAB* with your left hand on the carrying handle, and with your right hand hold the main handle and exert constant but normal pressure, without excessive effort, on the hexagonal of the hydraulic pump, then press the control button with your right hand to activate operation. Don't forget, and bear in mind, that any power tool is liable to jerk when it is switched on and during use.

If the *EASY-CAB* jams, immediately release the start-up pressure button and disconnect *the EASY-CAB* from the compressed air network. Do not use other extension leads or sockets (B and B*)! *EASY-CAB* will not operate efficiently and you will cause premature wear to the square drive. Any repairs to the tool must be carried out by authorised qualified repairers. Consult your nearest *EASY-CAB* distributor, or contact the head office in the event of direct purchase via the e-commerce site.

When raising or lowering the cab, both hands should be busy holding *EASY-CAB*, one on the tool carrying handle and the other on the main handle. Avoid loose clothing or long hair and keep away from the point of rotation of the machine. Each time you lift, make sure that no external equipment is attached to the cab and that there are no unsecured objects in the cab. Refer to the manufacturer's manual for instructions on raising or lowering the cab. **When raising and lowering the cab, take care to position your body in general (head, hand, arm, etc.) so as not to pinch, jam or crush yourself between the cab and the truck chassis, especially when lowering the cab, or cause any other injury when the cab moves.**



ATTENTION



Do not use damaged, frayed or deteriorated hoses or fittings.



Pneumatic tools can vibrate during use. Vibrations, repetitive movements and awkward positions can cause pain in the hands and arms. If you notice any tingling or pain, consult a doctor.



Under no circumstances should *EASY-CAB* be used as a striking tool, as this could damage the safety features described and cause parts or components of *EASY-CAB* to break.



Keep a balanced and firm posture. The ideal position is squatting, but if you are standing, do not lean forward too much when using *EASY-CAB*. Do not use *EASY-CAB* if you are under the influence of drugs, alcohol or medication, or if you are tired.



We strongly advise you to use protective equipment such as goggles, gloves and earplugs.



Wear safety shoes when using *EASY-CAB*!



The compressed air supply must always be switched off when not in use (lifting the cab). The *EASY-CAB* supply hose must also be disconnected when it is being serviced.



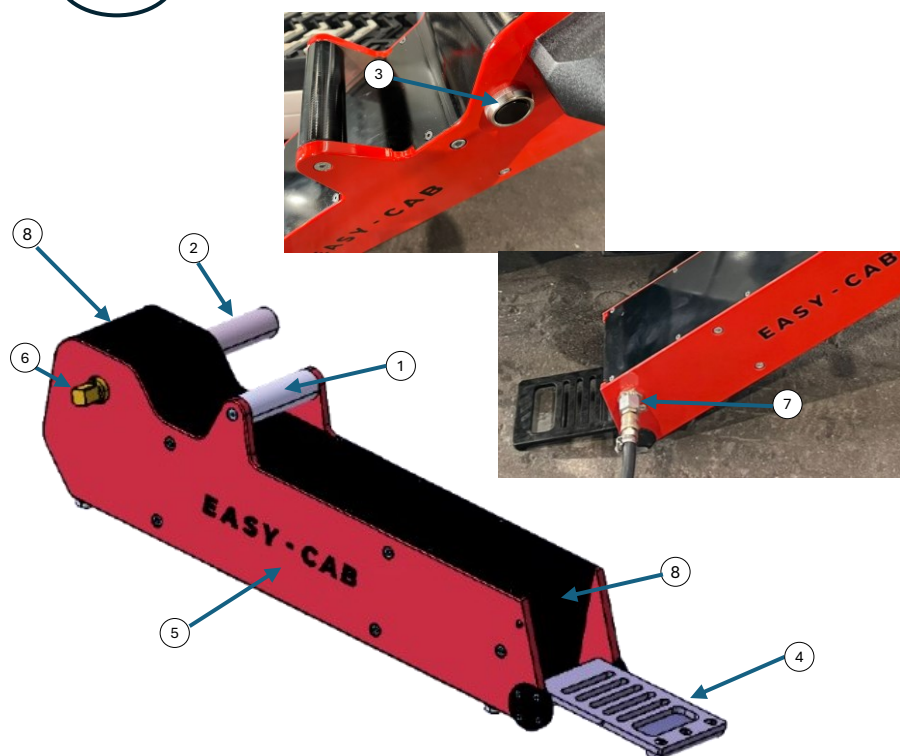
Both hands should be used to hold the *EASY-CAB*, using the appropriate handles.



The stabilising sole must be used. Acoustic protection (helmet) must be used. The sound level is 109DB.

When using *EASY-CAB*, use common sense, remain calm and pay attention.

FR



- ① Handle for transport and support
- ② Main grab handle
- ③ Press button to control operation of the EASY-CAB tool
- ④ Folding stabilisation sole
- ⑤ Pneumatic cylinder and mechanism (inside)
- ⑥ Shaft Drive Ball Ø ¼ (image B page 4)
- ⑦ Straight female tapping Ø16 G1/2
- ⑧ Lid and protective cover

INSTRUCTIONS FOR USE AND SAFETY :

To use the stabilisation sole, you must :

It's essential that you use the stabiliser plate in all cases, as your safety is at stake! Without it, you run the risk of being surprised and destabilised by the tool and injuring yourself!

It is imperative that you always place your foot firmly on the stabilisation sole (and not just the ball of your foot), but that you position your foot correctly on the stabilisation sole as shown (below) to ensure perfect balance and optimum operation of the *EASY-CAB*. Your safety is at stake! If your foot is just on the ball of your foot and slips off the stabilisation sole, you risk being surprised and destabilised by the tool and injuring yourself!

The Manufacturer and any EASY-CAB Distributor accept no responsibility if you decide not to use your foot on the stabilisation sole.

Make sure that the ground is clean and stable so that you can position your stabiliser correctly, so that it doesn't sink into the ground. To ensure good stability, follow these **two instructions**:

1. No gravel, stones or other materials on the ground (clean ground)
2. Do not stand on earth or soft ground, as the slight vibrations could cause your stabiliser plate to sink and it would no longer be in perfect working order.

Once you're in the right position, crouching down with your back straight, you can prevent RSI as far as possible.

REMINDER: Safety shoes are essential to avoid accidents.

So as not to be surprised by the operation of *EASY-CAB*, it is advisable to run it before connecting it to the truck or machine pump.

Positioning during use

- This position is compliant and must be adopted to avoid RSI!
- Keep both hands busy!
- Your left foot must be firmly planted on the stabilisation sole!

You should also be equipped with:

- Construction site cones to mark out your workspace!
- Protective goggles!
- Safety shoes!
- Noise-cancelling work helmet!
- Work gloves!



COMMISSIONING



FR

Installation prerequisites

- On the pump, check the position of the changeover switch according to the action to be carried out: (Raise, Lower)
- You will find the position of the reverser on your vehicle's pump (as shown opposite) if you want to raise or lower the cab or bonnet, or refer to the manufacturer's manual.



- Adapt the appropriate connection (not supplied) to the Ø16 G1/2 female straight tapping.
- Test the motor before connecting it to the engine pump.
- Make sure you use the correct extension lead, either the extension lead (B) for Mercedes and MAN or the extension lead (B') for other makes.
- Position EASY-CAB at the 22 or 30 MM* hexagon of the truck or machine pump.
- Secure your environment with cones.

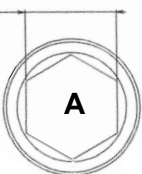
Before each use, check :



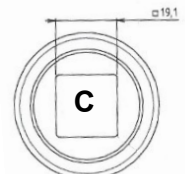
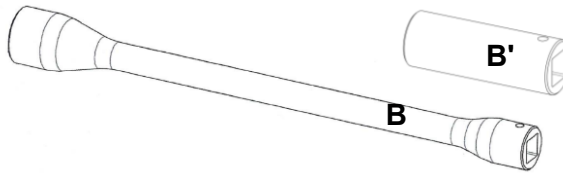
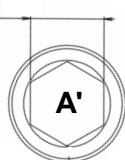
- That the socket used is the correct size 22 (B') extended or 30 mm (B)
- Dry and clean *EASY-CAB* for a good grip (two hands).
- Make sure your immediate surroundings are clear and that no-one is close to you.
- That the pressure in the compressed air network is 6.2 bar.

* Some truck or engine pumps have a 30mm hexagonal (A) and others a 22mm hexagonal (A'), You must only use this extension (B) and the socket (B') which are supplied! It is strictly forbidden to use other extensions or sockets, as the performance of *EASY-CAB* depends on the natural wear and tear of the moving parts (C)! Any abnormal wear noted after expertise will be the proof that you did not respect this instruction and will be the subject of a categorical refusal of an assumption of guarantee for replacement of the drive shaft!

6 Pans sur plat = 30



6 Pans sur plat = 22



Positioning *EASY-CAB* :

- Make sure the drive shaft is in place.
- Position the stabiliser plate at right angles to the ground, making sure that the floor is straight, clean and firm.
- Once you have positioned your foot correctly, place your entire weight on it (safety shoes).
- Make sure that the handles are dry and that you have safety gloves, goggles, a helmet and earplugs for handling *EASY-CAB*.
- Don't hesitate to mark out your working environment with traffic cones.
- During use, you must keep both hands busy: one on the main handle and the other on the carrying handle.
- The compressed air hose must be positioned correctly so as not to interfere with the start-up of *EASY-CAB*.
- See page 4 article: Positioning in use

OPERATING AND SAFETY INSTRUCTIONS

Certification carried out by :
BUREAU VERITAS

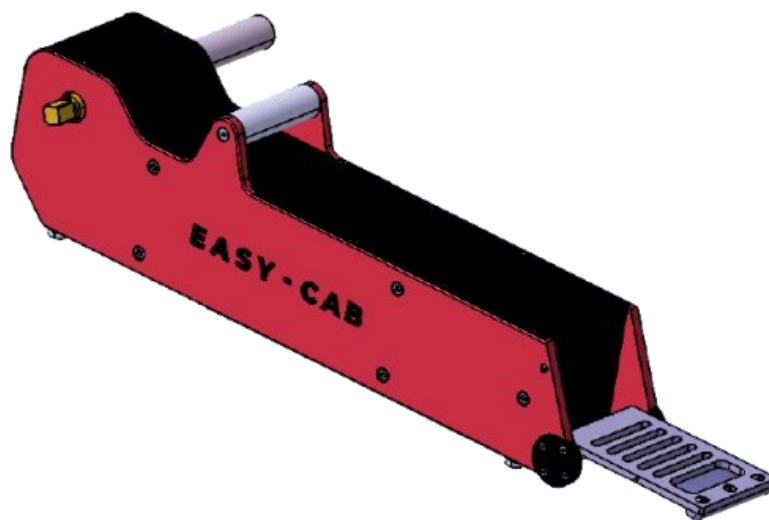
DECLARATION OF CONFORMITY

- EASY-CAB* complies with CE standards.
- That all assembled components are certified to European standards (Manufacturer).
- Validated and certified risk studies
- That the accessories supplied are also certified to comply with current standards.
- EC Machinery Directive (2006/42/EC)
- EC Directive - EMC (2014/30/EU)
- Complies with NF EN ISO 13849-1
- Complies with Article R. 4322-1 of the French Labour Code

EASY-CAB weight = 17.8kg

(Weight only during transport, cancelled out during use)

Werkzeug zum Anheben der Kabine
oder Motorhaube



Gebrauchsanweisung deutsch

DE Französisch S 2 bis 5

ES Español S 6 bis 9

IN English S 10 bis 13

DE Deutsch S 14 bis 17

IT Italiano S 18 bis 21

AR العربية S. 22 bis 25

PL Polski S 26 bis 29

ZH 中文 S 30 bis 33

EL Ελληνικά S 34 bis 37

PT Português S 38 bis 41

TR Türkçe S 42 bis 45

JA 日本語 S 46 bis 49

BG Български p 50 bis 53

RO Română S 54 bis 57

SL Slovenski S 58 bis 61

NL Nederlands S 62 bis 65

CS Český S 66 bis 69

NB Norsk S 70 bis 73

NB Dansk S 74-77

SV Svenska S 78 bis 81



ACHTUNG



IM FOLGENDEN WERDEN WICHTIGE SICHERHEITSINFORMATIONEN BESCHRIEBEN. LESEN SIE DIESE ANLEITUNG UNBEDINGT VOR DER VERWENDUNG VON EASY-CAB. BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG SORGFÄLTIG AUF. DER ARBEITGEBER IST VERPFLICHTET, DIE INFORMATIONEN IN DIESER ANLEITUNG AN BENUTZER WEITERZUGEBEN, DIE EASY-CAB VERWENDEN. DIE NICHTBEACHTUNG DER WARNHINWEISE KANN ZU PERSONENSCHÄDEN FÜHREN.

INBETRIEBNAHME DES TOOLS

Die Verwendung von EASY-CAB und Zubehör muss in Übereinstimmung mit den Anweisungen in dieser Anleitung erfolgen. Wenn Sie die EASY-CAB für andere Arbeiten als das Heben und Senken der Kabine oder der Motorhaube verwenden, kann dies zu gefährlichen Situationen für Personen und die Umwelt führen.

Verwenden Sie trockene Luft mit einem maximalen Druck von 6,2 bar. Staub, ätzende Dämpfe und/oder übermäßige Feuchtigkeit können den Motor einer pneumatischen Maschine beschädigen.

Für Sicherheit, optimale Leistung und maximale Lebensdauer der Teile und des Zubehörs muss EASY-CAB an eine Druckluftversorgung mit einem maximalen Eingangsdruck von 6,2 bar (620 kPa) angeschlossen werden. Wird dieser angegebene Höchstdruck überschritten, kann es zu gefährlichen Situationen kommen, wie z. B. überhöhte Geschwindigkeit, Bruch von Teilen und schnelle oder anormale Abnutzung von Teilen und Zubehör.

EASY-CAB muss immer in Übereinstimmung mit allen Vorschriften (lokal, regional, national) betrieben, inspiziert und gewartet werden, die für handgehaltene und/oder handgesteuerte pneumatische Maschinen gelten.

Stellen Sie immer sicher, dass die Schläuche und Anschlüsse richtig dimensioniert, in gutem Zustand und fest angezogen sind.

Der Nutzer muss sicherstellen, dass seine Umgebung sicher und sauber ist und dass sich keine nicht zugelassenen Personen in der näheren Umgebung aufhalten.

EASY-CAB ist ein Druckluftwerkzeug, das mit Schnellkupplungen, die dem Durchmesser entsprechen, ausgerüstet und an das Druckluftnetz angeschlossen werden muss, damit es im Gefahrenfall leicht angehalten werden kann.

WERKZEUGGEBRAUCH

Bevor du EASY-CAB benutzt, stelle sicher, dass es keine gefährlichen Interaktionen mit der unmittelbaren Umgebung gibt (entflammare oder gefährliche Flüssigkeiten, elektrische Kabel, explosive Gase usw.).

Steckschlüssel* und Verlängerung: Verwenden Sie **nur die Verlängerung für MAN und MERCEDES (B) mit 30 mm Übermaß und den Steckschlüssel mit 22 mm Übermaß (B') für alle anderen Marken. Sie werden mitgeliefert.** Stellen Sie sicher, dass sich das Luftabsperventil in der Nähe befindet, um die Luft im Falle einer Blockade, eines Bruchs oder eines anderen Vorfalles sofort abzusperren. Benutzen Sie immer beide Hände und positionieren Sie Ihren Fuß mit dem Sicherheitsschuh auf der abnehmbaren Stabilisierungssohle, die für einen idealen Halt vorgesehen ist. Halten Sie EASY-CAB mit der linken Hand am Tragegriff fest, während Sie mit der rechten Hand den Hauptgriff festhalten und einen konstanten, aber normalen Druck ohne übermäßigen Kraftaufwand auf den Sechskant der Hydraulikpumpe des Geräts ausüben und dann mit der rechten Hand den Druckknopf drücken, um den Betrieb zu aktivieren. Vergessen Sie nicht, dass jedes motorisierte Werkzeug beim Einschalten und während des Betriebs ruckartig laufen kann.

Wenn die EASY-CAB blockiert ist, lassen Sie sofort den Einschaltknopf los und trennen Sie die EASY-CAB vom Druckluftnetz. Verboten ist die Verwendung anderer Verlängerungen oder Steckschlüsseinsätze (B und B')! EASY-CAB wird nicht effizient arbeiten, und Sie verursachen einen vorzeitigen Verschleiß des Antriebsvierkants. Alle Reparaturen am Werkzeug sollten nur von autorisierten, qualifizierten Reparaturwerkstätten durchgeführt werden. Wenden Sie sich an Ihren nächstgelegenen EASY-CAB-Händler oder an die Zentrale, wenn Sie direkt über den Online-Shop gekauft haben.

Während Sie die Kabine anheben oder verlassen, sollten Ihre beiden Hände damit beschäftigt sein, EASY-CAB zu halten, eine am Tragegriff des Werkzeugs und die andere am Hauptgriff. Vermeiden Sie lose Kleidung oder lange Haare und entfernen Sie sich vom Drehpunkt der Maschine. Stellen Sie bei jedem Hub sicher, dass keine externen Geräte an der Kabine befestigt sind und dass sich keine losen Gegenstände in der Kabine befinden. Beachten Sie die Anweisungen in der Bedienungsanleitung des Herstellers zum Anheben und Absenken der Kabine. **Achten Sie beim Anheben und Absenken des Fahrerhauses auf die Positionierung Ihres Körpers (Kopf, Hand, Arm usw.), damit Sie sich nicht zwischen dem Fahrerhaus und dem LKW-Fahrgestell einklemmen oder gequetscht werden, insbesondere beim Absenken des Fahrerhauses oder bei anderen Verletzungen, die durch die Bewegung des Fahrerhauses verursacht werden.**



ACHTUNG



Verwenden Sie keine beschädigten, ausgefranst oder zerschlissenen Schläuche oder Anschlüsse.



Druckluftwerkzeuge können während des Gebrauchs vibrieren. Vibrationen, wiederholte Bewegungen und unbequeme Körperhaltungen können Schmerzen in den Händen und Armen verursachen. Wenn Sie ein Kribbeln oder Schmerzen bemerken, sollten Sie einen Arzt aufsuchen.



EASY-CAB darf auf keinen Fall als Schlagwerkzeug verwendet werden, da dies die beschriebenen Sicherheitselemente beschädigen und somit zu Brüchen von Teilen oder Elementen, aus denen EASY-CAB besteht, führen könnte.



Halten Sie eine ausgeglichene und feste Körperhaltung. Die ideale Position ist die Hocke, aber wenn Sie stehen, sollten Sie sich während der Benutzung von EASY-CAB nicht zu weit nach vorne beugen. Verwenden Sie EASY-CAB nicht unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten oder wenn Sie müde sind.



Es wird dringend empfohlen, Schutzausrüstung zu benutzen: Schutzbrille, Handschuhe, Gehörschutzstöpsel.



Tragen Sie während der Benutzung von EASY-CAB Sicherheitsschuhe!



Die Druckluftzufuhr muss bei Nichtgebrauch (Anheben der Kabine) immer abgeschaltet werden. Auch bei Wartungsarbeiten an der EASY-CAB ist es zwingend erforderlich, den Versorgungsschlauch von der EASY-CAB zu trennen.

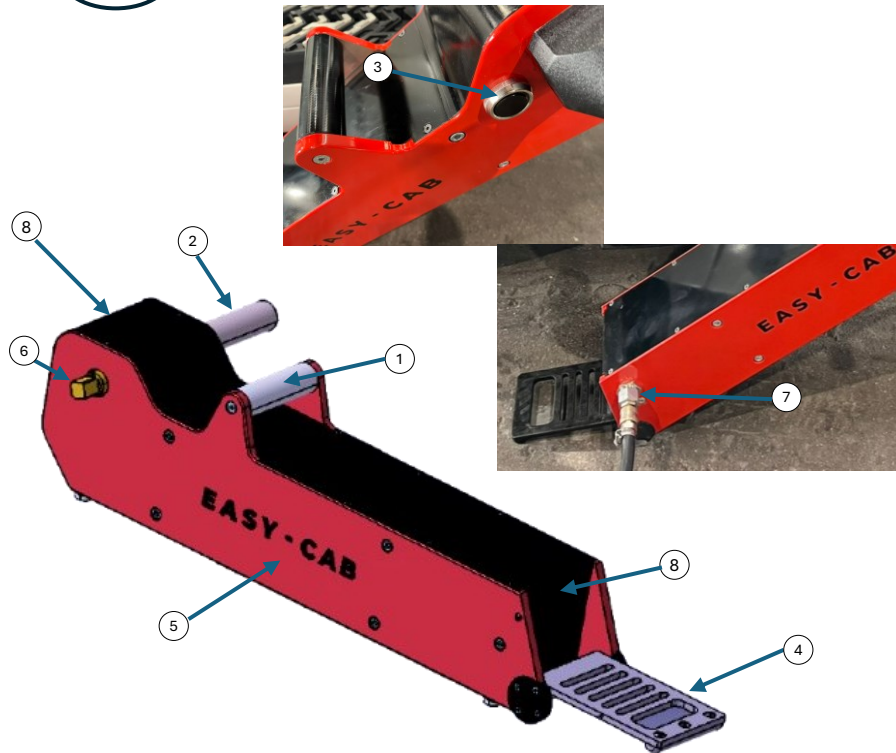


Sie sollten beide Hände benutzen, um EASY-CAB festzuhalten, wobei Sie die entsprechenden Griffe verwenden sollten.



Die Stabilisierungssohle muss zwingend verwendet werden. Es muss ein Schallschutz (Kopfhörer) verwendet werden. Der Geräuschpegel beträgt 109dB.

Während der Benutzung von EASY-CAB sollten Sie gesunden Menschenverstand,



- ① Trage- und Haltegriff
- ② Haupthandgriff
- ③ Druckknopf zur Steuerung des Betriebs des EASY-CAB-Werkzeugs
- ④ Umklappbare Stabilisierungssohle
- ⑤ Pneumatischer Zylinder und Mechanismus (innen)
- ⑥ Achse Mitnehmer Kugel Ø ¼ (Bild B auf Seite 4)
- ⑦ Gerader Stutzen weiblich Ø16 G1/2
- ⑧ Deckel und Schutzkappe

NUTZUNGS- UND SICHERHEITSHINWEISE :

Verwendung der Stabilisierungssohle, müssen Sie :

Verwenden Sie auf jeden Fall und in jedem Fall die Stabilisierungssohle, denn es geht um Ihre Sicherheit! Wenn Sie die Stabilisierungssohle nicht benutzen, könnten Sie von dem Werkzeug überrascht und destabilisiert werden und sich verletzen!

Stellen Sie **unbedingt** und in jedem Fall Ihren Fuß auf die Stabilisierungssohle (nicht nur die Fußspitze), sondern positionieren Sie Ihren Fuß auf der Stabilisierungssohle wie angegeben (unten **A**), um ein perfektes Gleichgewicht und eine optimale Funktion des **EASY-CAB-Geräts** zu gewährleisten. Es geht um Ihre Sicherheit! Wenn Ihr Fuß nur auf der Fußspitze steht und von der Stabilisierungssohle abrutscht, können Sie von dem Gerät überrascht und destabilisiert werden und sich verletzen!

Der Hersteller und eventuelle Vertriebspartner von EASY-CAB lehnen jegliche Verantwortung ab, wenn Sie sich entscheiden, Ihren Fuß nicht auf der Stabilisierungssohle zu benutzen.

Stellen Sie sicher, dass der Boden sauber und stabil ist, um Ihre Stabilisierungssohle richtig zu positionieren, damit sie nicht in den Boden einsinkt. Sorgen Sie für eine gute Stabilität, indem Sie diese **beiden Hinweise** beachten:

1. Kein Kies, Steine oder andere Materialien auf dem Boden (sauberer Boden)
2. Positionieren Sie sich nicht auf Erde oder weichem Untergrund, da Ihre Stabilisierungssohle durch die Vibrationen einsinken und nicht mehr einwandfrei funktionieren könnte.

Wenn Sie in der richtigen Position sind, in der Hocke und mit geradem Rücken, vermeiden Sie Muskel- und Skeletterkrankungen weitestgehend.

ERINNERUNG: Sicherheitsschuhe sind unerlässlich, um Unfälle zu vermeiden.

Damit Sie nicht von der Funktionsweise von **EASY-CAB** überrascht werden, sollten Sie das Gerät zunächst in Betrieb nehmen, bevor Sie es an die Pumpe des LKWs oder der Maschine anschließen.

Positionierung bei der Verwendung

- Diese Haltung ist konform und sollte eingenommen werden, um Muskel-Skelett-Erkrankungen zu vermeiden!
- Beide Hände müssen beschäftigt sein!
- Ihr linker Fuß muss unbedingt auf der Stabilisierungssohle aufliegen und fest eingedrückt sein!

Sie müssen sich auch mit ausrüsten:

- Baukegel zur Markierung Ihres Arbeitsbereichs!
- Schutzbrille!
- Sicherheitsschuh!
- Arbeitshelm mit Lärmschutz!





DE

Die Voraussetzungen für die Installation

- Überprüfen Sie an der Pumpe die Stellung des Umschalters für die jeweilige Aktion: (Heben, Senken).
- Wenn Sie die Kabine oder die Motorhaube anheben oder absenken wollen, finden Sie auf der Pumpe Ihres Fahrzeugs die Position des Umkehrschalters (wie im nebenstehenden Bild) angegeben oder lesen Sie in der Bedienungsanleitung des Herstellers nach.



- Passen Sie den passenden Anschluss (nicht mitgeliefert) an den Geraden Anschluss weiblich Ø16 G1/2 an.
- Testen Sie den Motor, bevor Sie ihn an die Pumpe der Maschine anschließen.
- Achten Sie darauf, dass Sie das richtige Verlängerungskabel verwenden, entweder das Verlängerungskabel (B) für Mercedes und MAN oder das Verlängerungskabel (B') für andere Marken.
- Positionieren Sie EASY-CAB, am 22 oder 30 MM* Sechskant der Pumpe des LKWs oder der Maschine.
- Sichern Sie Ihre Umgebung mit Kegeln.

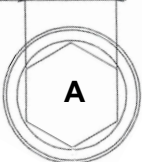
Vor jedem Gebrauch prüfen :



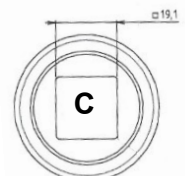
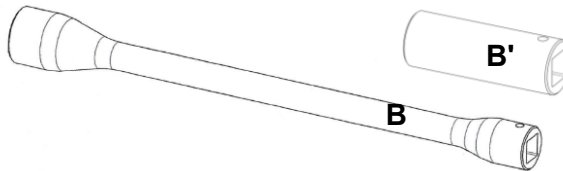
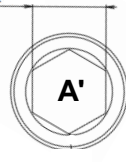
- Dass die verwendete Hülse der richtigen Größe 22 (B') verlängert oder 30 mm (B) entspricht.
- Dass EASY-CAB trocken und sauber ist, damit es gut in der Hand liegt (beide Hände).
- Dass Ihre unmittelbare Umgebung, frei ist und sich niemand in Ihrer Nähe aufhält.
- Dass der Druck im Druckluftnetz 6,2 bar beträgt.

* Einige LKW-Pumpen haben einen 30-mm-Sechskant (A) und andere einen 22-mm-Sechskant (A'). Sie dürfen nur die mitgelieferte Verlängerung (B) und die Buchse (B') verwenden! Es ist strengstens verboten, andere Verlängerungen oder Steckschlüsseleinsätze zu verwenden, da dies die Leistung von EASY-CAB und die Langlebigkeit der natürlichen Abnutzung der beweglichen Teile (C) gefährdet! Wenn Sie diese Anweisung nicht befolgt haben, wird die Garantie für den Austausch der Antriebswelle kategorisch abgelehnt.

6 Pans sur plat = 30



6 Pans sur plat = 22



Positionierung von EASY-CAB :

- Vergewissern Sie sich, dass die Antriebsachse an der richtigen Stelle sitzt.
- Positionieren Sie die Stabilisierungssohle genau im rechten Winkel zum Boden. Achten Sie darauf, dass der Boden gerade, sauber und fest ist.
- Nach dieser korrekten Positionierung stellen Sie Ihren Fuß mit Ihrem gesamten Gewicht darauf (Sicherheitsschuhe).
- Achten Sie darauf, dass die Griffe trocken sind und dass Sie beim Umgang mit EASY-CAB Sicherheitshandschuhe, eine Schutzbrille, einen Helm und geräuschkämpfende Ohrstöpsel tragen.
- Zögern Sie nicht, Ihre Arbeitsumgebung mit Verkehrskegeln zu markieren.
- Während des Gebrauchs sollten Ihre beiden Hände beschäftigt sein. Eine am Hauptgriff und die andere am Tragegriff.
- Der Druckluftschlauch muss richtig positioniert sein, damit er das Einschalten von EASY-CAB nicht behindert.
- Siehe Seite 4 article: Positionierung bei der Verwendung

NUTZUNGS- UND SICHERHEITSHINWEISE

Zertifizierung durchgeführt von :

BUREAU VERITAS

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

- EASY-CAB entspricht den CE-Normen.
- Dass alle Komponenten, die zusammengebaut werden, nach europäischen Standards zertifiziert sind (Hersteller).
- Validierte und zertifizierte Risikostudie
- Dass das mitgelieferte Zubehör ebenfalls nach den geltenden Normen zertifiziert ist.
- EG-Maschinenrichtlinie (2006/42/EG)
- EG-Richtlinie - EMV (2014/30/EU)
- Konformität mit NF EN ISO 13849-1
- Entspricht Artikel R. 4322-1 des Arbeitsgesetzes

Masse EASY-CAB = 17,8kg

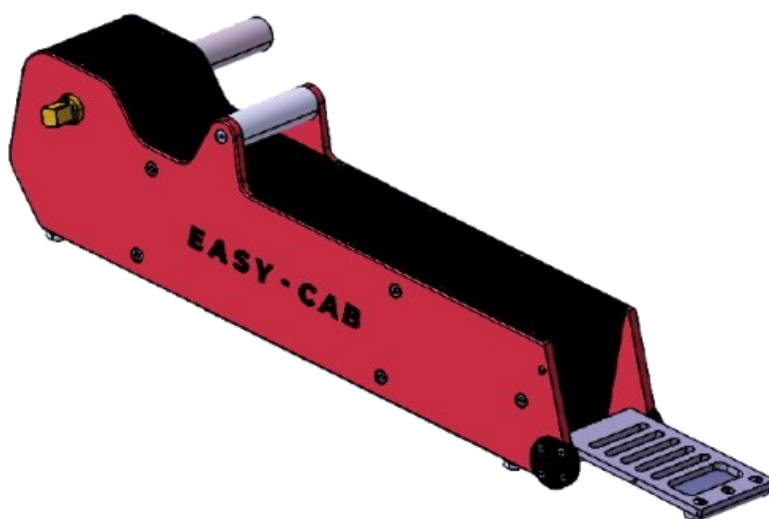
(Gewicht nur beim Transport, hebt sich beim Gebrauch auf)

EASY-CAB



IT

Attrezzo per il sollevamento della
cabina o del cofano



ISTRUZIONI PER L'USO ITALIANO

FR Francese da 2 a 5

ES Español p 6 a 9

AT Inglese da 10 a 13

DA Deutsch da 14 a 17

IT Italiano p 18-21

AR العربية p 22 - 25

PL Polski p 26-29

ZH 中文 p 30 - 33

EL Ελληνικά da 34 a 37

PT Português da p 38 a 41

TR Türkçe p 42-45

JA 日本語 da p 46 a 49

BG Български p 50-53

RO Română p 54-57

SL Slovenski p 58-61

NL Nederlands p 62-65

CS Český p 66-69

NB Norsk p 70-73

NB Dansk p 74-77

SV Svenska p 78-81

**ATTENZIONE**

DI SEGUITO SONO DESCRITTE IMPORTANTI INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA. ASSICURARSI DI LEGGERE QUESTE ISTRUZIONI PRIMA DI UTILIZZARE EASY-CAB. CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI IN UN LUOGO SICURO. IL DATORE DI LAVORO È RESPONSABILE DELLA COMUNICAZIONE DELLE INFORMAZIONI CONTENUTE NEL PRESENTE MANUALE AGLI UTENTI DI EASY-CAB. LA MANCATA OSSERVANZA DELLE AVVERTENZE PUÒ CAUSARE LESIONI PERSONALI.

MESSA IN FUNZIONE DELLO STRUMENTO

L'EASY-CAB e gli accessori devono essere utilizzati in conformità alle istruzioni del presente manuale. L'utilizzo dell'EASY-CAB per operazioni diverse dal sollevamento e dall'abbassamento della cabina o del cofano può comportare situazioni di pericolo per le persone e l'ambiente.

Utilizzare aria secca a una pressione massima di 6,2 bar. Polvere, fumi corrosivi e/o umidità eccessiva possono danneggiare il motore di una macchina pneumatica.

Per garantire la sicurezza, le prestazioni ottimali e la massima durata di parti e accessori, EASY-CAB deve essere collegato a un'alimentazione di aria compressa con una pressione massima di ingresso di 6,2 bar (620 kPa). Il superamento di questa pressione massima comporta situazioni pericolose come velocità eccessiva, rottura di componenti e usura rapida o anomala di parti e accessori.

UTILIZZO DELLO STRUMENTO

Prima di utilizzare EASY-CAB, verificare che non vi siano interazioni pericolose con l'ambiente circostante (liquidi infiammabili o pericolosi, cavi elettrici, gas esplosivi, ecc.)

Presa* e prolunga: utilizzare **solo la prolunga per MAN e MERCEDES (B) esagonale di 30 mm e la presa con esagono (B') di 22 mm per le altre marche. Questi sono forniti in dotazione.** Assicurarsi che la valvola di intercettazione dell'aria sia vicina per interrompere immediatamente l'aria in caso di blocco, rottura o qualsiasi altro incidente. Usare sempre entrambe le mani e appoggiare il piede (con scarpa di sicurezza) sulla suola di stabilizzazione rimovibile per garantire un supporto ideale. L'EASY-CAB deve essere tenuto con la mano sinistra sulla maniglia di trasporto e con la mano destra sulla maniglia principale, esercitando una pressione costante ma normale, senza sforzi eccessivi, sull'esagono della pompa idraulica, quindi premere il pulsante di comando con la mano destra per attivare il funzionamento. Non dimenticate che qualsiasi utensile elettrico è soggetto a scatti all'accensione e durante l'uso.

L'EASY-CAB deve sempre essere utilizzato, ispezionato e mantenuto in conformità a tutte le normative (locali, provinciali, regionali e nazionali) applicabili alle macchine pneumatiche manuali e/o azionate a mano.

Assicurarsi sempre che i tubi e i raccordi siano dimensionati correttamente, in buone condizioni e a tenuta.

Gli utenti devono assicurarsi che il loro ambiente sia sicuro e pulito e che non vi siano persone non autorizzate nelle immediate vicinanze.

EASY-CAB è un utensile pneumatico che deve essere montato e collegato alla rete di aria compressa tramite attacchi rapidi che si adattano ai diametri per facilitare l'arresto in caso di pericolo.

Se l'EASY-CAB si inceppa, rilasciare immediatamente il pulsante di pressione di avvio e scollegare l'EASY-CAB dalla rete dell'aria compressa. Non utilizzare altre prolunghie o prese (B e B')! L'EASY-CAB non funzionerà in modo efficiente e causerà un'usura prematura della trasmissione quadrata. Qualsiasi riparazione dell'utensile deve essere effettuata da riparatori qualificati e autorizzati. Rivolgersi al distributore EASY-CAB più vicino o contattare la sede centrale in caso di acquisto diretto tramite il sito di e-commerce.

Quando si solleva o si abbassa la cabina, entrambe le mani devono essere impegnate a tenere l'EASY-CAB, una sulla maniglia per il trasporto degli attrezzi e l'altra sulla maniglia principale. Evitare abiti larghi o capelli lunghi e tenersi lontani dal punto di rotazione della macchina. Ogni volta che si effettua un sollevamento, accertarsi che non vi siano attrezzature esterne attaccate alla cabina e che non vi siano oggetti non fissati nella cabina. Per le istruzioni su come sollevare o abbassare la cabina, consultare il manuale del costruttore. **Quando si solleva e si abbassa la cabina, fare attenzione a posizionare il corpo in generale (testa, mano, braccio, ecc.) in modo da non schiacciarsi, incastrarsi o incastrarsi tra la cabina e il telaio del carrello, soprattutto quando si abbassa la cabina, o causare altre lesioni quando la cabina si muove.**

**ATTENZIONE**

Non utilizzare tubi o raccordi danneggiati, sfilacciati o deteriorati.



Gli utensili pneumatici possono vibrare durante l'uso. Le vibrazioni, i movimenti ripetitivi e le posizioni scomode possono causare dolore alle mani e alle braccia. Se si notano formicolii o dolori, consultare un medico.



In nessun caso EASY-CAB deve essere utilizzato come utensile per colpire, in quanto ciò potrebbe danneggiare le caratteristiche di sicurezza descritte e causare la rottura di parti o componenti di EASY-CAB.



Mantenere una postura equilibrata e ferma. La posizione ideale è quella accovacciata, ma se siete in piedi, non sporgetevi troppo in avanti quando usate l'EASY-CAB. Non utilizzare l'EASY-CAB se si è sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci, o se si è stanchi.



Si consiglia vivamente di utilizzare dispositivi di protezione come occhiali, guanti e tappi per le orecchie.



Indossare scarpe di sicurezza quando si utilizza EASY-CAB!



L'alimentazione dell'aria compressa deve essere sempre spenta quando non viene utilizzata (sollevamento della cabina). Il tubo di alimentazione dell'EASY-CAB deve essere scollegato anche durante la manutenzione.



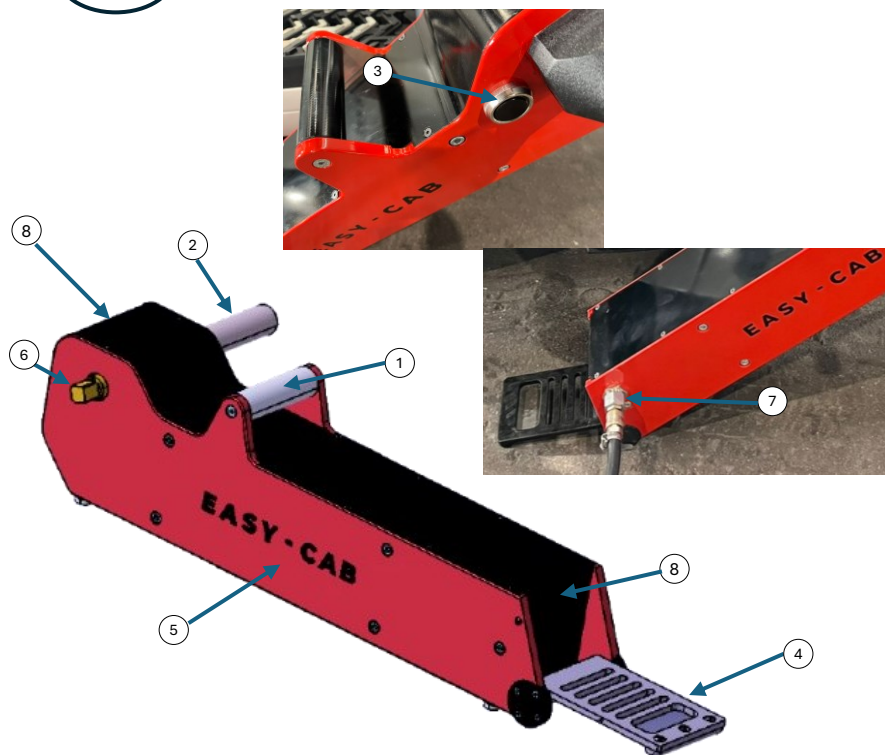
Per tenere l'EASY-CAB si devono usare entrambe le mani, utilizzando le apposite maniglie.



È necessario utilizzare la suola stabilizzante. È necessario utilizzare una protezione acustica (casco). Il livello sonoro è di 109dB.

Quando si utilizza EASY-CAB, usare il buon senso, mantenere la calma e prestare

IT



- ① Maniglia per il trasporto e il supporto
- ② Maniglia principale
- ③ Premere il pulsante per controllare il funzionamento dell'utensile EASY-CAB
- ④ Suola di stabilizzazione pieghevole
- ⑤ Cilindro pneumatico e meccanismo (interno)
- ⑥ Sfera di trasmissione dell'albero Ø 1/4 (immagine B pagina 4)
- ⑦ Maschiatura femmina dritta Ø16 G1/2
- ⑧ Coperchio e protezione

ISTRUZIONI PER L'USO E LA SICUREZZA :

Per utilizzare la suola di stabilizzazione, è necessario :

È essenziale utilizzare la piastra stabilizzatrice in tutti i casi, poiché è in gioco la vostra sicurezza! Senza di essa, si corre il rischio di essere sorpresi e destabilizzati dall'utensile e di farsi male!

È fondamentale appoggiare sempre il piede sulla suola di stabilizzazione (e non solo la pianta del piede) e posizionare correttamente il piede sulla suola di stabilizzazione come mostrato (sotto **A**) per garantire un equilibrio perfetto e un funzionamento ottimale dell'EASY-CAB. È in gioco la vostra sicurezza! Se il piede si trova solo sulla pianta del piede e scivola via dalla suola di stabilizzazione, si rischia di essere sorpresi e destabilizzati dall'attrezzo e di farsi male!

Il fabbricante e i distributori EASY-CAB non si assumono alcuna responsabilità se si decide di non utilizzare il piede sulla suola di stabilizzazione.

Assicuratevi che il terreno sia pulito e stabile per poter posizionare correttamente lo stabilizzatore, in modo che non affondi nel terreno. Per garantire una buona stabilità, seguite queste **due istruzioni**:

1. Assenza di ghiaia, pietre o altri materiali sul terreno (terreno pulito)
2. Non posizionarsi su terra o terreno morbido, poiché le leggere vibrazioni potrebbero far sprofondare la piastra stabilizzatrice, che non sarebbe più perfettamente funzionante.

Una volta che si è nella posizione giusta, accovacciati con la schiena dritta, si può prevenire il più possibile la RSI.

RICORDA: le scarpe di sicurezza sono essenziali per evitare incidenti.

Per non essere sorpresi dal funzionamento di EASY-CAB, si consiglia di farlo funzionare prima di collegarlo alla pompa del carrello o della macchina.

Posizionamento durante l'uso

- Questa posizione è conforme e deve essere adottata per evitare la RSI!
- Tenete occupate entrambe le mani!
- Il piede sinistro deve essere ben piantato sulla suola di stabilizzazione!

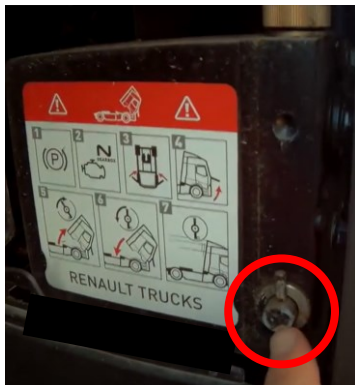
Avrete anche bisogno di..:

- Coni da cantiere per delimitare l'area di lavoro!
- Occhiali di protezione!
- Scarpe di sicurezza!
- Casco da lavoro con cancellazione del rumore!
- Guanti da lavoro!



Prerequisiti per l'installazione

- Sulla pompa, controllare la posizione del commutatore in base all'azione da eseguire: (Alzare, Abbassare)
- La posizione dell'invertitore si trova sulla pompa del veicolo (come illustrato a fianco) se si desidera alzare o abbassare la cabina o il cofano, oppure consultare il manuale del costruttore.



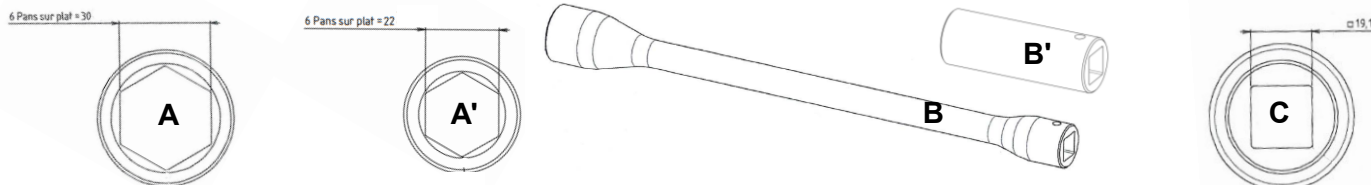
- Adattare il raccordo appropriato (non fornito) alla presa diritta Ø16 G1/2 femmina.
- Testare il motore prima di collegarlo alla pompa del motore.
- Assicurarsi di utilizzare il cavo di prolunga corretto, il cavo di prolunga (B) per Mercedes e MAN o il cavo di prolunga (B') per altre marche.
- Posizionare l'EASY-CAB sull'esagono da 22 o 30 mm* del carrello o della pompa della macchina.
- Proteggere l'ambiente con dei coni.

Prima di ogni utilizzo, controllare :



- Che la presa utilizzata sia della misura corretta 22 (B') o 30 mm (B).
- Asciugare e pulire EASY-CAB per una buona presa (due mani).
- Assicuratevi che le vostre immediate vicinanze siano sgombre e che nessuno sia vicino a voi.
- Che la pressione nella rete dell'aria compressa è di 6,2 bar.

* Alcune pompe per autocarri o motori hanno un esagono da 30 mm (A) e altre un esagono da 22 mm (A'). È necessario utilizzare solo la prolunga (B) e la presa (B') in dotazione! È severamente vietato utilizzare altre prolunghie o bussole, poiché le prestazioni di EASY-CAB dipendono dalla naturale usura delle parti mobili (C)! Qualsiasi usura anomala riscontrata dopo la perizia sarà la prova che non avete rispettato queste istruzioni e sarà oggetto di un rifiuto categorico di un'assunzione di garanzia per la sostituzione dell'albero di trasmissione!



Posizionamento di EASY-CAB :

- Assicurarsi che l'albero di trasmissione sia in posizione.
- Posizionare la piastra stabilizzatrice ad angolo retto rispetto al suolo, assicurandosi che il pavimento sia dritto, pulito e solido.
- Una volta posizionato correttamente il piede, appoggiare tutto il vostro peso su di esso (scarpe di sicurezza).
- Assicuratevi che le maniglie siano asciutte e che abbiate guanti di sicurezza, occhiali, casco e tappi per le orecchie per maneggiare EASY-CAB.
- Non esitate a delimitare l'ambiente di lavoro con coni stradali.
- Durante l'uso, è necessario tenere entrambe le mani impegnate: una sull'impugnatura principale e l'altra sulla maniglia di trasporto.
- Il tubo dell'aria compressa deve essere posizionato correttamente per non interferire con l'avvio dell'EASY-CAB.
- Vedere pagina 4 articolo:** Posizionamento in uso

ISTRUZIONI PER L'USO E LA SICUREZZA

Certificazione effettuata da : BUREAU VERITAS

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

- EASY-CAB è conforme alle norme CE.
- Che tutti i componenti assemblati siano certificati secondo gli standard europei (Produttore).
- Studi di rischio convalidati e certificati
- Che anche gli accessori forniti siano certificati per essere conformi alle norme vigenti.
- Direttiva macchine CE (2006/42/CE)
- Direttiva CE - EMC (2014/30/UE)
- Conforme a NF EN ISO 13849-1
- Conforme all'articolo R. 4322-1 del Codice del Lavoro francese.

Peso di EASY-CAB = 17,8 kg

(Peso solo durante il trasporto, annullato durante l'uso)